

الدّرس الثّاني عشر

(12éme leçon ← addarsoul ththaaanyyy a'achara)

سعاد: السلام عليك و رحمة الله و بركاته

Que la paix soit sur toi ainsi que la miséricorde d'ALLAH et sa bénédiction.	F
Assalamou a'alayki wa rahmatou llahi wa barakaaatoukou.	P

البنت : و عليك السلام و رحمة الله و بركاته

Et que sur toi soit la paix ainsi que la miséricorde d'ALLAH et sa bénédiction	F
Wa 3alayki salam wa rahmatou llahi wa barakatouhou	P

كيف حالك يا بنت؟

Comment vas tu ô ma fille ?	F
Kayfa haaalouki yaaa bintou ?	P

أنا بخير و الحمد لله

Je vais bien et la louange est à ALLAH	F
Anaaa bi kheirin wal hamdou lillahi	P

من أين أنت؟

D'où viens tu ? (Quelle est ta provenance ?)	F
Min ayna anti ?	P

أنا من الرياض.

Je viens de la ville de Riyadh.	F
Anaaa mina rriyaaadhi.	P

ما اسمك؟

Quel est ton prénom ?	F
Maaa smouki ?	P

اسمي آمنة.

Mon prénom est Amina.	F
Ismyyy aaaminatou.	P

أين أبوك؟

Où est ton père ?	F
Ayna abouuuki ?	P

أبي هنا في المدينة المنورة. هو موجه في المدرسة الثانوية.

Mon père est ici dans la ville de Médine. Il est au lycée.	F
Abyyy hounaaa fil madiinatil mounawwarati. Houwa mouwajihoun fil madrasati ththaaanawiiyyati.	P

و أين أمك؟

Et où est ta mère ?	F
Wa ayna oummouki ?	P

هي أيضا هنا. هي طبيبة في مستشفى الولادة.

Elle est également ici. Elle est doctoresse à la maternité.	F
Hiya aydhan hounaaa. Hiya tabiiibatoun fil moustachfaaal wilaaadati.	P

و من هذه الفتاة التي معك؟ أ هي أختك؟

Et qui est cette adolescente qui est avec toi ? Est ce ta sœur ?	F
Wa man haaadhihil fataaatou llatyyy ma'aki ? a hiya oukhtouki ?	P

لا. هي بنت عمي.

Non, c'est la fille de mon oncle paternel.	F
Laaa, hiya bintou a'amyyy.	P

ما اسمها؟

Quel est son prénom ?	F
Maaa smouhaaa ?	P

اسمها فاطمة.

Son prénom est fatima.	F
Ismouhaaa faaatimatou.	P

أ هي زميلتك؟

Est ce ta camarade ?	F
A hiya zamiilatouki ?	P

لا. أنا في المدرسة المتوسطة و هي في المدرسة الثانوية.

Non, je suis au collège et elle est au lycée.	F
---	---

Laaa, anaaa fil madrasatil moutawassitati wa hiya fil madrasati ththaaanawiiyyati.	P
--	---

ألك أخت؟

As tu une sœur ?	F
A laki oukhtoun ?	P

لا. مالي أخت.

Non, je n'ai pas de sœur.	F
Laaa, maaa lyyy oukhtoun.	P

ألك أخ؟

As tu un frère ?	F
A laki akhoun ?	P

نعم. لي أخ كبير و هو طالب بالجامعة.

Oui, j'ai un grand frère et il est étudiant à l'université.	F
Na'am, lyyy akhoun kabiiiroun wa houwa taaaliboun biljaaami'ati.	P

و من هذا الطفل الذي معك؟

Et qui est ce petit enfant qui est avec toi ?	F
Man haaadha ttiflou lladhyyy ma'aki ?	P

هو ابن أخي.

C'est le fils de mon frère.	F
Houwa bnou akhyyy.	P

ما اسمه؟

Quel est son prénom ?	F
Maaa smouhou ?	P

اسمه سعد.

Son prénom est sa'doun	F
Ismouhou sa'doun	P

أمك في البيت الآن؟

Est ce que ta mère est à la maison maintenant ?	F
A oummouki fil bayty elaaana ?	P

لا. ذهبت الى المستشفى.

Non, elle est allée à l'hôpital.	F
----------------------------------	---

تمارين

التمرين الأول : اقرأ و اكتب

(Premier exercice : lis et écris ← Et-tamriinou-l-awalou : iqra wa ouktoub)

- 1/ كيف حالك يا أبي؟
- 2/ كيف حالك يا أمي؟
- 3/ أين ابنك يا زينب؟ ذهب الي المسجد.
- 4/ أين بنتك يا آمنة؟ ذهبت الي المدرسة.
- 5/ لمن هذه الساعة الجميلة؟ أ هي لك، يا فاطمة؟ نعم هي لي.
- 6/ أ هذا قلمك يا محمد؟ لا. هذا قلمك أنت؟
- 7/ تلك السيارة الجميلة التي خرجت الآن من المدرسة للمدير.
- 8/ أ أنت مهندس يا أخي؟ لا أنا طبيب.
- 9/ أ أنت طبيبة يا أختي؟ لا. أنا مدرسة.

التمرين الثاني : اقرأ كل جملة من الجمل الآتية، ثم اقرأها أخرى بعد تغيير المنادى كما هو موضح في المثال

(Deuxieme exercice : lis chacune des phrases parmi les phrases suivantes puis lis les phrases qui suivent en changeant le vocatif « yaaa » comme il est spécifié dans l'exemple ← Et-tamriinou ththaaanii : iqra koulla joumlatin minal joumalil aatiyyati, thoumma iqrahaaa oukhraaa ba'da taghyiiril mounaaadaaa kamaaa houwa mawdhih fil mithaali)

أين قلمك يا أمي؟

مثال : أين قلمك يا أبي؟

- 1/ أين قلمك يا أمي؟
- 2/ أين بيتك يا أستاذي؟
- 3/ أين دفتر لك يا علي؟
- 4/ أين أبوك يا خالد؟
- 5/ أين بنتك يا عمي؟
- 6/ أ لك أخ يا حامد؟
- 7/ أين بنتك يا عمي؟
- 8/ أ لك أخ يا حامد؟
- 9/ ماذا عندك يا أخي؟
- 10/ السلام عليك يا أبي؟

- 1/ أين قلمك يا أمي؟
- 2/ أين بيتك يا أستاذي؟
- 3/ أين دفتر لك يا علي؟
- 4/ أين أبوك يا خالد؟
- 5/ أين بنتك يا عمي؟
- 6/ أ لك أخ يا حامد؟
- 7/ أين بنتك يا عمي؟
- 8/ أ لك أخ يا حامد؟
- 9/ ماذا عندك يا أخي؟
- 10/ السلام عليك يا أبي؟

التمرين الثالث : أنث الفاعل في كل من الجمل الآتية

(Troisième exercice : Mets au féminin chacune des phrases suivantes → Et-tamriinou eththaaalithou : anathil faaa'ila fyyy koulli minal joumalil aaatiyyati)

خرجت آمنة من البيت.

مثال : خرج محمد من البيت.

.....
.....
.....
.....

1/ ذهب المدرس الى الفصل.

2/ ذهب أبي الى المستشفى.

3/ جلس الطالب في الفصل.

4/ خرج أخي من البيت.

تأمل ما يلي:

=

=

التمرين الرابع : اقرأ الجمل الآتية

(Quatrième exercice : Lis les phrases suivantes → Et-tamriinou Rraaabi'ou : iqra-il joumalal aaatiyyata)

خرج من بيتك الآن؟ هو ابن عمي. الذي 1/ من الفتى

خرجت من بيتك الآن يا محمد؟ هي بنت خالتي. التي 2/ من الفتاة

علي المكتب؟ هو للمدرس. الذي 3/ لمن المفتاح

علي السرير؟ هي لزوج أختي. التي 4/ لمن الساعة

التمرين الخامس : أكمل الجمل الآتية بوضع اسم موصول مناسب (الذي، التي) في الفراغ

(Cinquième exercice : Complète les phrases suivantes en y introduisant le pronom relatif qui convient (alladhyyy, allatyyy) dans les parties vides → Et-tamriinou-l-Khaaamissou : akmilil joumalal aaatiyyata biwadh'i ismin mawsouuulin mounaaasibin (alladhyyy, allatyyy) fil faraaaghi)

- 1/ الكتاب على المكتب للمدرس
- 2/ القلم في الحقيبتى مكسور
- 3/ السيارة..... خرجت من المستشفى الآن للطبيب الجديد
- 4/ الكلب في الحديقة مريض
- 5/ الفتى خرج من المسجد الآن ابن المؤذن
- 6/ تلك البطة..... تحت الشجرة لبنت الفلاح
- 7/ البيت الجديد..... في ذلك الشارع للوزير
- 8/ الدرس..... بعد هذا الدرس سهل جدًا
- 9/ من الفتاة..... جلست أمام المدرسة؟ هي طالبة من ماليزيا
- 10/ أ تلك الحقيبة..... تحت المكتب لك يا خالد؟ هي لصديقي محمد

الكلمات الجديدة

العم	(oncle paternel)
العمّة	(tante paternelle)
الخال	(oncle maternel)
الخالة	(tante maternelle)
الفلاح	(le paysan)
مستشفى الولادة	(maternité)

قواعد النحو

1) **يا محمد** : **ياء** المنادى , الاسم الذي يأتي بعد المنادى يكون منصوبا أو مرفوعا , أسماء العلم تكون مرفوعة.
 (yaaa mohamed : yaaae-l-monaaadaaa , el-ismo elladhiii yaetiii ba'da-l-monaaadaaa yakooono mansoobane aw marfooo'ane , asmaaae-l-a'lam takooono marfoooa'tan ---- yaaa de l'appellation, la terminaison du mot qui suit le monaaadaaa est « a » ou « o » , les noms propres terminent tous par « o »)

2) **خرجت آمنة** : **تاء** التأنيث الساكنة.
 (kharajat aminatou : taaae ttaeniithi essaakinati ---- Taaae pour féminin)

3) **عند إلتقاء الساكنين يتحرك الساكن الأول** --- مثل : **خرجت الطالبة**

(I'nda iltiqaaai ssaakinayni yataharako ssaakino-l-awalou --- mithla : kharajati ttaalibatou ----- quand il y a une rencontre des deux sekoune le premier doit prendre un des 3 voyelles « a,o,i » exemple : aux lieu de dire kharajat ettaalibatou on dit kharajati ttaalibatou)

4) الذي : اسم موصول للمذكر التي : اسم موصول للمؤنث

(Elladhiiii = ismoun mawsoooloun li-l-modhakari Ellatiiii = ismoun mawsoooloun li-l-moanathi --- elladhiiii =
Pronom relatif pour le masculin ellatiiii = pronom relatif pour le féminin)